

# ESPERANTO-TIDNINGEN

## LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

### LIVFÖRSÄKRINGSBOLAGET

# BALDER

GRUNDAT 1887



LIVFÖRSÄKRINGSBOLAGET  
BALDERS FASTIGHET  
STUREGAT. 8, STOCKHOLM

**Ålder:** Balder är Sveriges äldsta, rent ömse-  
sidiga livbolag.

**Soliditet:** Intet svenskt livbolag har starkare fon-  
der än Balder.

**Premier:** Balders premier äro mycket låga men  
beräknade på absolut betryggande grun-  
der.

**Vinst:** Balders försäkrade ha erhållit större  
vinst och tidigare än i de flesta andra  
svenska livbolag. För en del äldre för-  
säkringar har sammanlagda vinsten i  
Balder uppgått till 50 à 60 procent av  
samtliga erlagda premier. Å nya för-  
säkringar lämnar Balder dels en förut-  
beräknad, i enlighet med nya grunder  
garanterad vinst vid försäkringstidens  
slut, dels en redan efter 3 kalenderår  
utgående årlig vinst.

**Försäk-  
rings-  
villkor:** Livförsäkringar för vuxna utan läkare-  
undersökning gälla i Balder genast till  
fulla beloppet vid dödsfall i alla akuta  
sjukdomar, således även vid epidemier.  
Dessa förmånliga villkor gälla utan be-  
gränsning till vissa försäkringar och  
visst belopp.

**Konstitu-  
tion:** Balders försäkrade själva äga bolaget  
och ha lämnats större möjlighet att  
själva bevaka sina intressen än de för-  
säkrade i något annat svenskt livbolag.

FONDER:

**26,000,000**

KRONOR

DRIFTIGA OMBUD  
ANTAGAS

SVENSKA  
ESPERANTO-TIDNINGEN  
LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

Redaktör: Henning Halldor.  
Postadress: Fack 698, Stockholm.  
Prenumerationspris: Helt år 2 kr.  
Lösnummer 0,20.  
Annonnspris: 10 öre pr m.m.  
Utkommer en gång i månaden.

**Sveda Esperanto-Gazeto.**

Redaktant: Henning Halldor.  
Adreso: Stockholm 1.  
Anonco pri korespondado kostas  
2 respondkuponojn.

**Svenska Esperanto-Förbundet**

(Sveda Esperanto-Federacio)

Adress: Stockholm 1

har till uteslutande ändamål det mellan-  
folkliga hjälpspråkets utbredande och  
befrämjande.

Årsavgift för direkt anslutna medlemmar  
kr. 5:— inberäknat prenumerationsavgiften  
för Svenska Esperanto-Tidningen.

Ordförande: Paul Nylén, Huddinge.  
Tel. 279.

Sekreterare: Henning Halldor, Frid-  
hemsgatan 42, Stockholm.

Tel. kl. 9—5 228 64 efter kl. 6 e. m. Kungs-  
holmen 1838.

**Förlagsföreningen Esperanto**

u. p. a.

Postadr.: Fack 698, Stockholm 1.  
Postgirokonto nr 578.

**De svenska esperantisternas eget  
företag.**

Tillhandahåller all slags litteratur på och  
om esperanto.

Prislista och upplysningar på begäran.

**Svenska Esperanto-Institutet**

Förrättar examen i esperanto.

Ordförande: Rektor S. Jansson, Sko-  
gen 23, Lidingö Villastad.  
Tel. Lid. v.-stad 295.

**Förlagsföreningen Esperantos  
ombud.**

*Bovallstrand:* Axel Holmgren.

*Ekeby:* Alb. Johansson, Valleberga.

*Eskilstuna:* Eskil Johansson, Telefonstation.

*Falun:* Ernst Ström, Box 23.

*Fyrunga:* Erik Brenander.

*Glemmingebro:* Gotth. Månson, Ingelstorp 3.

*Gävle:* Alb. Liljemark.

*Göteborg:* Anders Pettersson, Villa Njord,  
Burås.

*Hynboholm:* Per Söderholm.

*Hällefors:* Gustaf Jönsson, Box 720.

*Hälsingborg:* Gummessons Bokhandel, Sö-  
dergatan 17.

*Karlstad:* Oskar Svantesson, Fredricelund.

*Kavläs:* Erland Björkman, Kungslena.

*Korsnäs:* Karl E. Fahlgren, Box 32.

*Linköping:* John Svensson, Snickaregat. 20.

*Ljusdal:* W. Svensson, Templarhuset.

*Ludvika:* E. Lundin, Box 429.

*Lycksele:* Gustaf Johansson, Box 189.

*Lyse:* S. J. Kull, Kolleröd.

*Malmö:* Aug. Larsson, Bergsgatan 28.

— S. A. Svensson, Altonagat. 3.

*Mjölby:* Hasse Elfsten, V. Hargsvägen 20.

*Nordingrå:* Frans Quist, Torrom.

*Norrköping:* Erik Johansson, Telefonstation  
(hos Löfgren).

*Nynäshamn:* Karl Karlsson, Villagat. 18.

*Nässjö:* J. O. Nyström, Norlundagat. 3.

*Ockelbo:* A. W. Hultström, Böle.

*Motala:* K. Delstam, Järnvägen.

*Saleby:* Albert Alfredsson, Trässberg.

*Sandviken:* Evald Forsberg, Norra Villa-  
staden 20.

*Sigtuna:* Karl Karlsson, Klappslätt.

*Skara:* Redaktör Erik Bogren.

*Skoghall:* Komminister Joh. Lindberg.

*Stockholm:* Förlagsföreningen Esperanto,  
Fack 698.

— H. Halldor, Lästmakaregatan 12, 3 tr.  
(Viola) eller Fridhemsgat. 42 2 tr. Tel.  
228 64; Kungsh. 18 38.

*Södertälje:* Henning Larsson, Skogsidyllen.

*Sundsvall:* C. W. Sjögren, Nygatan 33.

*Torskors:* Fritiof Ahnfelt, Inglatorp.

*Vreta kloster:* Carl Asp, Källhem.

*Västerås:* O. Dährné, Hammarbygatan 2.

*Örebro:* Philip E. Jansson, Eklunda 12.

*Örnsköldsvik:* P. Lundkvist, Mon.

*Örtofta:* Martin Dahlin.

**På varje ort i Sverige** önska vi lösnum-  
merförsäljare. SVENSKA ESPERANTO-  
TIDNINGENS EXP., Fack 698, Stockholm 1.

# ESPERANTO-TIDNINGEN

## LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

---

EDINBURG.

**XVIII Universella Esperantokongressen och andra Internationella Sommaruniversitetet, Edinburg, 31 juli—7 aug. 1926.**

18:de Univ. Esperantokongressen har ägt rum i Edinburg och hör nu vår redan händelserika historia till. Vi ha tills dato endast förnummit omdömen av gillande och beundran om denna kongress.

En välbetänkt nyhet var att kongressboken en god tid före kongressen skickades ut till de blivande deltagarna.

Lördagen den 31 juli hade först K(onstanta) R(eprezentantaro) ett sammanträde. Ordf. och sekr. äro nu hrr H. Petiau och Fr. Schoofs i Antwerpen.

Kl. 7—9,30 gävo Skotska esperantoförbundet och Edinburgs esperantoförening möttagning för kongressledamöterna. Det hela slutade med en konsert under ledning av den populära Harrison Hill och med sångerna hämtade ur den nyutkomna Kantaro Esperanta. Kongressbestyrelsens ordf., advokat Page, uttryckte till slut den förhoppningen, att Edinburgkongressen skulle få namn om sig som »la kongreso de komuna kantado», vilken förutsägelse även tillfullo be-  
sannades.

Gudstjänsten i St Giles' cathedral på söndagen den 1 aug. kl. 9,30 f. m. var den kanske mest minnesvärda tilldragelsen vid denna kongress. Det var en tacksägelsegudstjänst med anledning av att Bibeln utkommit i fullständigt skick på esperanto. Den överlämnades vid detta tillfälle till församlingens bruk. 1,200 personer voro tillstädes. Vid högmässan officierade fyra kyrkoherdar, nämligen d:r Grahame Bailey (London), W. Ross (Edinburg), A. J. Ashley (Farnley Tyas) och J. Beveridge (Gartmore). En vackert tryckt Ordo de Diservo innehöll ord och musik till psalmerna jämte bilder av domen och av John Knox, Skottlands reformator. Domkyrkokören ledde sången och utförde bl. a. Händels Hallelujakör, översatt av J. Edwards.

Det var ett högtidligt ögonblick då esperantoöversättningen av Bibeln offentligen överlämnades till gudstjänstbruk. En annan oförgätlig stund var då hela församlingen förenades i lovsång n »Dia vorto restas». Höjdpunkten blev emellertid d:r Bailey's predikan. Den var någonting enastående av

sann vältalighet, fulländat framställningssätt och trosfriskt framförande av det allvarliga budskapet; orden gingo direkt från hjärta till hjärta.

På kvällen kl. 8 var konsert i Synod Hall.

Fria resor på stadens spårvagnar och omnibussar under hela kongressveckan! Skyltar i gat hörnen visade »Al la Akceptejo». Många spårvagnskonduktörer kunde lämna besked på esperanto.

Kongresejo var The General Assembly Hall of the U. F. Church of Scotland, en storartad kongresslokal.

Kongressens högtidliga öppnande ägde rum kl. 9,30 (precis, liksom allting skedde punktligt på utsatt klockslag!). Mötet började med avsjungande av La Espero. På förslag av hr R. Kreuz, I.C.K:s generalsekreterare, utsågs advokaten W. M. Page till kongressens ordf. samt 10 viceordf. från 10 olika länder. Svarstelegram från konungen med önskan om ett lyckosamt möte föredrogs.

Aldsta ledamoten av Edinburgs stadsstyrelse välkomnade kongressen å stadens vägnar: Ehuru Edinburg varit skådeplatsen för många kongresser, hade den aldrig förr skådat en så kosmopolitisk och så representativ. Han insåg tillfullo esperantos vikt och betydelse och önskade rörelsen av allt hjärta den bästa framgång.

Hr Page höll härefter som ordförande sitt öppningsanförande, framhållande Edinburgkongressens betydelse, Skottlands och skottarnas insatser i kulturarbetet. Skotten är patriot. Den bästa pa-

trioten är den bästa internationa- listen. Kommunikationer och handel, litteratur och radio föra folken allt närmare varandra, välvilja och förståelse är ett växande behov; ett av de betydelsefullaste praktiska hjälpmedlen härför är esperanto.

Hr Robert Kreuz talade å Internacia Centra Komitato's vägnar. Allas tankar voro nu hos dess ordf. dr Privat, som på grund av allvarlig sjukdom var förhindrad närvara.

Korta hälsningsanföranden hölls härpå av representanter för över 20 olika länder och voro ett slående bevis på det faktum att esperanto talas på samma sätt över hela världen. Hälsningar framfördes även från internationella Röda Korset, I. O. G. T., Sällskapet för främjande av internationell vänskap mellan kyrkosamfunden, internationella sammanslutningen av föreningarna för Nationernas förbund, samt ombud för olika regeringar och framstående korporationer.

Internationella arbetsbyrån hos Nationernas förbund har, betygade dess sekr. Tarelli, genom egen erfarenhet övertygats om esperantos lämplighet och förmåga att uttrycka vad helst en människa känner och tänker.

Holländska regeringens representant, Isbrücker, berättade om lokomotivets uppfinnare George Stephensons moder, som misströströstade upprepat: »Ack, Georg, det kommer aldrig att gå!» När hon så stod på det i gång satta tåget, utbrast hon: »Ack, Georg, det kommer aldrig att stanna!» Sammaledes spåddes det om esperanto, att det aldrig skulle gå,

men nu veta vi, att det aldrig kommer att stanna.

En massa hälsningstelegram från alla håll och kanter av världen upplästes till sist, bl. a. från Sverige.

Kl. 1 hade herr och fru Page inbjudit spetsarna inom kongressen och Edinburg till lunch.

Kl. 2,30 öppnades de internationella universitets-sommarkurserna av professor Bovet från Geneve, som betonade esperantos allt mer och mer insedda och prövade lämplighet för internationellt spridande av kunskap.

Kl. 3 höll prof. Th. Cart från Paris universitet en föreläsning om fransk folkvisediktning.

Kl. 4 gav prof. Odo Bujwid från Jagellonska universitetet i Krakau en populär skildring av människans kamp mot mikroberna, illustrerad med skioptikonbilder.

Kl. 5 sammanträdde Lingva Komitato under ordförandeskap av Esperantoakademiens preses prof. Cart, varvid en del inre ärenden diskuterades samt d:r W. Lippmann höll ett intressant föredrag angående reflexivpronomens användning, och amiral Rollet de l'Isle rapporterade rörande vetenskapliga och tekniska ordböcker.

På kvällen kl. 8 hade Edinburgs överståthållare (lord provost), rådmän och stadsfullmäktige mottagning för kongressmedlemmarna, vilka mangrant infunnit sig. Ett förstklassigt musikprogram, bl. a. av säckpipblåsare. Förfriskningar.

Tisdag den 3 aug. kl. 9 fotografiering av deltagarna. Kl. 10 plenarsammanträde av kongressen. Hr Page fäste uppmärksam-

heten på en utmärkt ledande artikel i tidningen The Scotsman och jämförde med en artikel i samma tidning för 20 år sedan om Boulognekongressen — ett exempel på hur den allmänna meningen gått framåt.

Prof. Bovet inledde diskussion om esperanto undervisningen, betonande vikten av vetenskapliga försök rörande dennas metoder och resultat. Han ville rikta uppmärksamheten på tvänne experiment. Det första gällde undervisning av esperanto i skolan. Ett år esperanto som första främmande språk; men sedan blir esperanto glömt och försummat; för att undvika detta bör det stå kvar på programmet, inte som undervisningsämne utan som hjälpmedel vid något annat ämne, t. ex. andra året kunde geografiundervisningen ske på esperanto. Härtill fordrades en särskild lärobok, men den kunde lätt åstadkommas. Ville gärna träda i förbindelse med framsynta rektorer i skilda länder villiga att försöka ett experiment och jämföra resultaten.

Det andra experimentet vore lättare och rörde sig om vetenskapliga försök för utrönande av lärjungarnas framsteg vid olika metoder, begåvning och nationalitet. Uppmanade esperantolärare att för den stundande vintern sätta sig i förbindelse med prof. Bovet vid J. J. Rousseau Institut i Geneve. En längre intressant diskussion följde.

Kl. 2,30 tisdag, onsdag och fredag föreläste hr A. Ce från Rumänien om esperanto undervisning enligt den direkta metoden.

3,30 utredde hr C. C. Tarelli Internationella arbetsbyråns i Geneve sammansättning och ändamål.

Kl. 7,30 skottsk konsert: sång, recitation, pianosolo, dans — Highland Fling och skottsk svärdsdans — säckpipblåsare, folkvisor av flickkör m. m. Det hela ofantligt intressant, en upplevelse!

7,40—8,45: Edinburgs och Glasgows radiostationer utsände ett trevligt program med tal och sång på esperanto, vari representanter för 10 nationer deltog, jämte en 10-minuters lektion i esperanto.

Onsdagen den 4 aug. kl. 9,30 föreläste den ryktbare vetenskapsmannen Fournier d'Albe på flytande esperanto om Radions framtid.

10,30 talade prof. Bovet om »Några psykologiska problem i fråga om fredsuppföstran», ett föredrag fullt av originella och väckande synpunkter.

Kl. 11,30 var tysk folkvisediktning föremål för en synnerligen lärorik föreläsning, avslutad med en sannskyldig sånguppvisning, då ett dussin folkvisor sjöngos av skottiska röster på esperanto.

En lika intressant föreläsning var hr Grau Casas' kl. 3,30 om katalonisk folkvisa.

Kl. 7,15 hölls en storstatlig konsert med körsång av »Glasgow Orpheus Choir».

Torsdagen den 5 ägnades helt åt en turistutflykt. 600 kongressdeltagare anträdde kl. 9 resan med tåg genom Skottland över Glasgow till Gourock, därifrån med båt genom fjordar och sjöar runt Isle of Bute till Wemyss Bay, med återkomst hem kl. 9 e. m.

På fredagen kl. 9,30 f. m. höll professorn i tyska språket och litteraturen vid Liverpools universitet

W. E. Collinson en mycket uppmärksam föreläsning om Esperanto som en inledning till språkvetenskapen.

Nästa timme behandlade hr Tarelli i en andra föreläsning »Internationella arbetsbyrån, dess verksamhet och resultat».

Samtidigt var hebreisk folkdiktning ämnet för den schwungfulle esperantovältalaren dr I. Olsvanger's belysande föredrag, som begränsades till de religiösa legenderna.

Kl. 11,30 belystes den polska folkvisan av hr Grenkamp-Kornfeld. Kl. 2,30 skulle den spanske officeren Mangada Rosenörn ha behandlat sitt lands folkvisediktning, men som han på grund av de politiska oroligheterna i sitt hemland gått miste om permission för kongressen, uppläste hr Warden i dess ställe ett sänt poem på esperanto.

Kl. 2,30 behandlade prof. Collinson i en andra föreläsning »Esperanto som hjälp för språkstudiet».

Kl. 3,30 ägde en vältalighetstävling rum, vari nio representanter för åtta nationer deltog. Varje talare skulle hålla ett sju minuters tal över ett tilldelat ämne efter en timmes förberedelse. Pristagare blevo dr I. Olsvanger, hrr J. Major och Grenkamp. Prisdomare dr Bailey (skotte), prof. Cart (fransman), hr F. Ellersiek (tysk).

Kl. 7,30 till midnatt hölls en internationell bal i Palais de Danse.

Avslutningsammansättandet ägde rum lördagen den 7 aug.

kl. 9,30 f. m. Efter en inledande sång ur Kantaro upplästes ett hälsningstelegram från d:r Privat, varpå dennes återgivande av »La preĝo sur la verda standardo» genom gramfon föredrogs.

Brasilianska regeringens officiella representant Domingues redogjorde för esperantos framgångar i sitt hemland.

Hr J. M. Warden tillkännagav, att kongressen bestod av 960 personer från 39 länder, däribland de flesta europeiska nationer, varjämte från U. S. A. 17, Japan 9, samt från Australien och Nya Zeeland vardera 2 och en från vardera Brasilien, Palestina, Kina, Mexiko, Sydafrika och Uruguay.

Hr Kreuz avgav rapport angående Internationella centralkommitténs verksamhet.

Hr Merchant redogjorde för K. R:s verksamhet och avtackade.

Prof. Cart lämnade redogörelse från Lingva Komitato. — Mycket måste lämnas ogjort till följd av bristande finansiella resurser.

Likaledes U. E. A.-rapport.

Hr J. D. Applebaum rapporterade angående Zamenhof-monumentskommittén. Tanken på insamling till underhåll av en esperantoprofessur vid något universitet till hufvudstaden av Zamenhofs minne hade framkastats.

Hr J. M. Warden talade om esperantoöversättningen av Bibeln och skildrade ingående dess historia och det oerhörda arbete som utgivandet påfordrat. Kongressen uttryckte sitt tack till Bibelkommissionen för dess arbete och till fröknarna Peckover, som skänkt 40,000 kr. till tryckningen.

Hälsningstelegram sändes till den äldrige general Sebent.

Hr W. P. Merrick framförde å de närvarande 30 blinda deltagarnas vägnar ett tack till kongressen för särskild vänlighet.

Sedan hr Page sammanfattat kongressveckans erfarenheter och avtackat kongressen, sjöngs unisont »La Espero».

En massa fackmöten kring skilda intressen hölls under veckan.

Ĝis revido i Danzig 1927!

Hejmullo.

### Bibeln på esperanto.

Den nyligen utgivna esperantiska bibelöversättningen har väckt det allra största intresse i vida kretsar, främst naturligtvis hos esperantisterna själva men därjämte hos utomstående personer. Esperantos prestige har synbarligen ökat genom denna händelse.

Varje esperantist bör naturligtvis ha den kompletta bibeln i sin bokhylla och vid lämpliga tillfällen visa den för både världsspråkets vänner och motståndare.

### Nu är tiden inne

för startande av esperantokurser. På flera håll har man redan börjat förberedelserna, vilket vittnar om att intresset för esperanto håller på att gro på många platser. Föreningar och intresserade meningsfränder böra undersöka möjligheterna var på sin ort och även i granntrakterna. Även om kursen icke skulle bli så stor, så är det intet som hindrar dess startande. Använd Praktisk lärobok, vilken är särskilt lämplig för kurser.

## Vojaĝo al Balkano.

En julio faris 25-nombra karavano de svedaj geinstruistoj kaj aliaj intelektuloj, kondukata de doktoro Forsvall, kvarsemajnan studekskurson al Balkanaj landoj. Sed kvankam nur unu el ili apartenas al nia kara rondo, tamen ĉiuj ĝuis la helpon de oferemaj kaj afablaj esperantistoj en ĉiuj landoj trapasitaj. La plej granda kaj efika estis la akcepto en Bukaresto, kie la ĉefdelegito de U. E. A. por tuta Rumanio, s-ro Morariu, tre lerta kaj fervora samideano, dum la tuta tempo senlace nin gvidis aranĝante enirpermeson al la grandaj bankoj, poŝto, universitato, reĝa palaco, parlamento (dum parlamenta kunsido — interesa kaj brua akto) kaj multaj aliaj lokoj. Dank' al li oni ankaŭ skribis pri nia vizito en ĵurnaloj kaj dum adiaŭa festo dimanĉmatene la 4-an de Julio en la granda restoracio Piccadilly, kie renkontiĝis granda gesamideanaro kaj kien venis kelkaj ĵurnalistoj, i. a. sveda sinjorino Esther Jagare, la karavano estis fotografita por la ilustrita gazeto »Oglinda Lumii». Inter esperantistoj ni citu nian konatan Henriko Fiŝer, kiu rakontis al ni la kuriozan historion de lia esperantiĝo. Antaŭ dudek jaroj la saman daton trapasis Bukareston svedo, kiu vane provis sin komprenigi en restoracio, li nome parolis nur la skandinavajn lingvojn. Sinjoro Fiŝer, kiu sciis sep lingvojn, volis helpi — sed sen rezulto. Nun la svedo ekkaptis la lastan pajleron elpoŝigante anglan esperantoŝlosilon. S-ro Fiŝer trarigardis ĝin kaj la ĉagrena situacio estis savita. — La karavanestro

kiel modesta dankesprimo invitis sinjorojn Fiŝer kaj Morariu al adiaŭa tagmanĝo, kie sveda ministro en Bukaresto per francaj vortoj dankis la esperantistojn pro ilia granda afableco kaj helpemo dum nia restado en Bukaresto. S-ro Morariu respondis en Esperanto interpretita de subskribintino. La esperantistoj nin akompanis ĝis la stacidomo, kie oni disdonis utan aŭtomobilŝarĝon da rumanaj broŝuretoj donacitaj persone de fama profesoro kaj politikisto Yorga. Kiam la vagonaro jam ekmoviĝis ek-aŭdiĝis de la perono laŭta »leve Sverige!» La svedoj estis venkitaj, almenaŭ iliaj koroj. Sed mi estas konvinkita ke vivanta pruvo pri la taŭgeco de nia kara lingvo valoras pli ol plej elokventaj propagandbroŝuroj. Kaj ne nur ĝia utileco kiel helplingvo, sed la fakto, ke ĝi estas ŝlosilo, kiu malfermas ĉiujn pordojn. Grandan favoron spertis tiuj el la karavano, kiuj estis invititaj en Konstantinoplo al la turka hejmo de tiea delegito, inĝ. Hilmi Djelil Bej, kiu unuan fojon al fremdaj viroj montris sian junan, belan kaj altrangulan edzinon kaj »haremon», kiel estas nomata la apartejo de virinoj, kvankam en Turkio nun ekzistas nur monogamio.

En Ateno mi renkontis junan kaj afablan samideanon, kiu rakontis ke tie ankoraŭ ne troviĝas esp. societo sed verŝajne jam en Septembro estos fondita nova grupo. Oni sendis al la registaro petskribon por favoro de nia afero kaj esperis sukceson.

Bedaŭrinde la spaco ne permesas pli longan raporton pri tiu neforgesebla kaj interesa vojaĝo al malproksimaj landoj, sed ni esperu ke



Den 25-e internationella fredskongressen ägde rum i Geneve den 28 aug.—3 sept. med omkring 200 deltagare. Den brittiska delegationen medförde en i dess hemland utformad och godkänd resolution med förslag att efter 1931 skulle alla tal översättas till blott det internationella språket — esperanto.

Efter vederbörlig utskottsbehandling antogs denna resolution av kongressen med endast en liten detaljändring.

D:r Privat inbjöds att vid avslutningen tala på esperanto.

Firman Rudolf Mosse i Berlin hade som premier i en esperantokurs utlovat tre fria resor till den internationella esperantokongressen i Edinburgh. 50 deltagare hade anmält sig till kursen och premiernas antal höjdes till fyra. De erövrades av fyra damer, vilka sedan deltog i Edinburgh-kongressen och inför denna demonstrerade sina esperanto-kunskaper. Premierna utgjordes av 500 mark vardera.

Wiens stadsfullmäktige ha beslutat att jämte kurser i engelska vid stadens skolor även anordna kurser i esperanto.

la disjetitaj semoj en nia nova esperantokampo elkresku kaj portu fruktojn.

Stokholma samideano.

I Jerusalem har en esperantokurs hållits i år samt en esperantoförening bildats med namn »Paco kaj Frateco».

Den nordamerikanska esperantokongressen i Filadelfia den 20—26 juli fattade beslut att anordna sällskapsresor till Europa med esperantos hjälp. Detta är säkerligen ett av de bästa praktiska sätten att övertyga tvivlarna om esperantos värde och möjligheter. Först när de på nära håll få erfara vad det vill säga att befinna sig bland medmänniskor utan att med ett ord kunna göra sig förstådd och samtidigt se andra med största lätthet konversera med vilken nation som helst förstår man esperantos höga uppgift.

Kunde vi även här i Sverige göra detsamma — anordna resor till Tyskland, Frankrike, England, Italien m. fl. länder genom esperantos hjälp vore mycket vunnet och med litet propaganda till skulle vi i vida kretsar ändra opinionen till vår fördel.

## Sveda kroniko.

DALARNAS ESPERANTODISTRIKT havis sian jarkunvenon en Säter dimançon la 11an de Julio. Invitojn por la kunveno la estraro dissendis ankaŭ al la partoprenantoj de la senpaga kurso de S.E.F. loĝantaj en la provinco. Kvindeko da personoj alvenis.

La kunsidon prezidis s-ro Bernh. Eriksson el Ludvika. Sekretario estis s-ro G. Johansson el Falun.

La distrikta prezidanto, s-ro E. Ström el Falun, malfermis la kunvenon per mallonga saluta parolado. Post elekto de prez. kaj sekr. kaj du ĝustigantoj de la protokolo, kiuj estis s-roj F. Skog kaj A. Lindström, Falun, la prez. transdonis la gvidadon de la kunsido al s-ro B. Eriksson, kiu legis la proponon pri tagordo, kiu estis akceptata. La protokolo de la pasinta jarkunveno estis legata kaj aprobata.

La sekretario laŭtlegis la raporton de la estraro pri la agado dum la pasinta jaro. La raporto montris ke la estraro kune kun la estraro de S.E.F. propagandis per cirkuleroj kaj gazetoj inter la grupoj de la ideaj movadoj en la provinco. Esperantan kurson per radio de la stacio en Falun oni devis prokrasti pro manko de taŭga gvidanto kaj lernolibro. Entute la malforta ekonomio de la distrikto bedaŭrinde paralizis la agadon. La kasraporto, kiu poste estis legata, tamen montris ke la ekonomia stato iom pliboniĝis de post la kunsido de la pasinta agadjaro. La spezoj bilanzis je 102 kr. kun bonhavo al la kuranta jaro de 35:73 kr. Ambaŭ raportoj estis aprobat-aj kaj la de la revizoroj proponata deŝarĝo por la estraro estis donata.

Estraro por la kuranta jaro estis elektata kaj konsistis el jenaj personoj: E. Ström, G. Johansson, V. Bonde kaj F. Skog, Falun, B. Eriksson kaj E. Lundin, Ludvika, kaj K. Rydberg, Grycksbo. Revizoroj fariĝis A. Lindström kaj G. Ström kun Astrid Andersson kiel anstataŭanto, ĉiuj el Falun.

Post muziko per fortepiano de f-ino Andersson, Säter, s-ro Jo-

hansson laŭtlegis kelkajn versaĵojn en sveda kaj Esperanto. Denove ni aŭskultis muzikon, poste s-ro Eriksson per kelkaj vortoj finis la kunsidon kaj ĉiuj komune hurais por Esp. kaj la distrikto.

- Fininte la kunsidon la partoprenantoj marŝis en la fame konatan belegan valon de Säter, kie oni laŭpove sin amuzis.

La Sekretario.

SKOGHALL. Kiel rezulto de la kurso por komencintoj, gvidita dum la lasta vintro de pastro J. Lindberg, ĵus fondiĝis en Skoghall »Grupo Esperantista de la Mezlernejo» konsistanta el 7 aktivaj membroj krom membroj honoraj kaj subtenantaj. El ĉi tiuj sep, unu 15-jara knabo jam faris sian ekzamenon kiel esperantisto, kaj la aliaj studadas diligente.

- Pastro Lindberg ankaŭ komencis novan komencan kurson en la mezlernejo. 18 junaj gelernantoj partoprenas ĝin kun granda fervoro. Ankaŭ inter la laboristoj en Skoghall ampleksa kurso estas preparata por la vintra sezono proksima. La interesoj kreskas rimarkeble!

- Även detta nummer utkommer tyvärr något försenat. Redaktionen skall försöka bättra sig till oktober månad.

### Se vi volas kompreni la Bibliion

kaj interesiĝas pri la estonteco, sendu poŝtkarton por senpaga literaturo, al G. R. Martin, 43, Calmont Road, Bromley, Kent, Anglujo.

Utdrag ur

# 1926 års Prislista från Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

Fack 698, Stockholm 1. — Postgirokonto N:r 578

Order överstigande 10 kr. försändas portofritt. Vid insändande av förskottslikvid för mindre order bifogas 10 proc. till portokostnader.

## Läroböcker, Ordböcker m. m.

### Lärobok i Esperanto

av P. Nylén. 7:e uppl. Mycket spridd och omtyckt, särskilt lämplig för dem, som äga språkundervisning. 1: —.

### Praktisk lärobok i Esperanto

för kurser och självstudium. Övers. fr. engelska av S. O. Jansson. Omväxlande, intressant och rik på förklarande exempel. 2: —.

### Nyckel till Esperanto.

En miniatyrlärobok på 24 sid. med ordlista. Utmärkt för propaganda. 0: 10.

### Esperanto-svensk ordbok

av G. H. Backman. Den utförl. vi äga. 3: —. D:o inb. 4: —.

### Svensk-esperantisk ordbok

av G. H. Backman. Oumbärl. för envär som skall skriva esperanto. 4: —. D:o inb. 5: —.

### Vortaro de Esperanto

av Kabe. Helt på esperanto, ansedd som synn. tillförl. Inb. 4: —.

### Fundamento de Esperanto

av D:r L. L. Zamenhof. Grammatik, övningsstycken och ordförteckn. på franska, engelska, tyska, ryska och polska språken. 1: 75.

### Fundamenta Krestomatio

av D:r L. L. Zamenhof. Läsestycken, avsedda att utgöra mönster för god esperantostil. 3: 25.  
En bok som varje esperantist bör äga och grundligt studera.

## Lingvaj Respondoj

av D:r L. L. Zamenhof. Esperantos skapare giver här utmärkta svar på språkliga spørsmål. Rekommenderas åt envär. 1: 25.

### Originala Esperanta Legolibreto

av H. Widström. Ny. Original på esperanto. Enkel o. trevlig. 0: 50.

### Unua legolibro

av Kabe. Den mest kända och spridda läseboken. 1: 50.

### Dokumentoj de Esperanto

de A. Möbusz. 2: 25.

### Tio sanningar om Esperanto.

Flygblad på 4 sid. 100 ex. 2: —.

### Vad är Esperanto?

Flygblad. 100 ex. 1: —.

### Brevkort

med svensk propagandatext. 10 st. 0: 40, 100 st. 3: —.

## Propaganda.

### Världsspråksfrågan.

Särtryck av borgmästare C. Lindhagens motion vid 1926 års riksdag. En populärt hållen, mycket läsvärd avhandling. 0: 50.

### Esperantostjärnor

Vanlig femuddig grön stjärna, nål, 0: 60.

D:o, d:o knapp, 0: 75.

D:o, d:o brosch, 0: 60.

Femuddig grön stjärna med inskript. "Esperanto", nål, 0: 75.

Miniatyrstjärna, nål, 0: 40.

Rund knapp med grön stjärna och inskr. "Esperanto Lingvo Internacia". 1: —.

U.E.A.-stjärnor (endast för medlemmar av U.E.A.), nål ell. knapp. 1: 25.

# Biblioteko Tutmonda

*Rudolf Mosse's stora serie av billiga böcker.*

Varje serie omfattar 10 nummer.

Titolaro de la unua serio:

Mérimée, Mateo Falcone kaj aliaj rakontoj. El la Franca tradukis Borel. — Van Eeden, La Malgranda Johano. El la Nederlanda tradukis Bulthuis (3 n-oj). — Baudouin, La Arto de Memdisciplino (Psikagogio). Originalo. — Karinthy, Norda Vento (Novelkolekto). El la Hungara tradukis Bodo. — Ingleda, La Sismologio (tertremoj, vulkanoj). Originalo (2 n-oj). — Bratecu-Voinesti, Niĉjo Mensogulo kaj aliaj noveloj. El la Rumana tradukis Morariu. — Penndorf, El Grekaj Papirusoj. Originalo.

Pris för hela serien 4 kr. (Enstaka nummer säljas icke.)

N:r 1—4 redan utkomna. Likvid för hela serien uttages när första numret sändes. Rekv. från

## Förlagsföreningen Esperanto, Sthlm. 1.

### Bibeln på Esperanto

**Gamla och Nya Testamentet.**

Gamla Testamentet översatt av  
Dr L. L. Zamenhof.

Bör finnas i varje esperantists bokhylla. Beställ redan i dag!

Pris: I klotband . . . . . 7:—  
Marocain . . . . . 13:—  
Eleg. skinnband . . . . . 18:—

**Förlagsföreningen Esperanto**

*Fack 698, Stockholm 1.*

Postgirokonto N:r 578.

**August Strindberg:**

### Insulo de Feliculoj

(De lycksaliges ö i Svenska öden och äventyr).

Övers. av fil. mag. O. Frode.

Vol. 17 av den berömda serien Internacia Mondliteraturo. Det största svenska arbete som översatts till esperanto.

PRIS Kr. 1:50.

Mot förskottslikvid eller postförskott.

**Förlagsföreningen Esperanto**

*Fack 698, Stockholm 1.*

Postgirokonto N:r 578.